

中國佛教石經

Buddhist Stone Sutras in China

叢書主編 雷德侯

Series Editor Lothar Ledderose
on behalf of
Heidelberger Akademie der Wissenschaften

2014

成都市文物考古研究所
Chengdu Municipal Institute of Cultural Relics and Archaeology
四川省文物考古研究院
Sichuan Provincial Research Institute of Cultural Relics and Archaeology
海德堡科學院
Heidelberger Akademie der Wissenschaften

四川省
第二卷

Sichuan Province
Volume 2

本卷主編
蔡穗玲 孫華

Edited by
Tsai Suey-Ling and Sun Hua

2014

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden
China Academy of Art Press · Hangzhou

This volume has been promoted by the Joint Science Conference of the Federal Government and the governments of the states of the Federal Republic of Germany in the Academies' Programme from the joint fundings of the Federal Government of Germany (Federal Ministry of Education and Research) and the state Baden-Württemberg (Ministry of Science, Research and the Arts).

封面與扉頁為臥佛院29號窟f壁《佛說佛名經》第28至39行局部; 2012年拍攝

Cover and frontispiece show a detail of the *Sutra Spoken by the Buddha on the Names of the Buddhas*, cave 29, wall f, parts of columns 28–39; photograph taken in 2012

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available on the Internet at <http://dnb.dnb.de>

For further information about our publishing program consult our website <http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden, 2014, for worldwide distribution, except Asia.

© China Academy of Art Press, Hangzhou, 2014, for distribution in Asia only.

This work, including all of its parts, is protected by copyright.

Any use beyond the limits of copyright law without the permission of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies particularly to reproductions, translations, microfilms and storage and processing in electronic systems.

Printed on permanent/durable paper.

Printing and binding: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISBN 978-3-447-10267-4

目錄 Contents

導論 Introduction

安岳縣臥佛院 A 區與 B 區概覽 雷德侯	2
Sections A and B at the Grove of the Reclining Buddha Lothar Ledderose	8
《佛說佛名經》 陳世崇	16
<i>The Sutra Spoken by the Buddha on the Names of the Buddhas</i> Chen Frederick Shih-Chung	19
《灌頂經》卷十二與卷十一 歐銳恩	24
Scrolls 12 and 11 of the <i>Consecration Sutra</i> Ryan Richard Overbey	28
《佛說六門陀羅尼經》 王平國 溫狄婭	35
<i>The Dhāraṇī Sutra of the Six Gates Spoken by the Buddha</i> Manuel Sassmann and Claudia Wenzel	38
中英文對照本《佛說六門陀羅尼經》 <i>The Dhāraṇī Sutra of the Six Gates: Translation</i>	42
《佛臨般涅槃略說遺教經》 陳世崇	45
<i>The Deathbed Injunction Sutra</i> Chen Frederick Shih-Chung	48
《佛說出家功德經》 蔡穗玲 溫狄婭	53
<i>The Sutra on Renouncing the Householder's Life</i> Tsai Suey-Ling and Claudia Wenzel	57
中英文對照本《佛說出家功德經》 <i>The Sutra on Renouncing the Householder's Life: Translation</i>	63

《金剛般若波羅蜜經》 馬毅	68
<i>The Diamond Sutra</i> Alexander L. Mayer	72

A 區 Section A

29 號窟 Cave 29

概述	80
d 壁	82
e 壁	83
f 壁	84
i 壁	85
討論	85
Description	87
Wall d	89
Wall e	90
Wall f	91
Wall i	93
Discussion	93
圖示 Illustrations	95
隸定錄文 Transcriptions	269
《佛說佛名經》 <i>The Sutra Spoken by the Buddha on the Names of the Buddhas</i>	270
《般若波羅蜜多心經》 <i>The Heart of Perfection of Wisdom Sutra</i>	296

33 號窟 Cave 33

概述	297
d 壁	298
e 壁	300
f 壁	300

討論	301
Description	303
Wall d	305
Wall e	306
Wall f	307
Discussion	308
圖示 Illustrations	309
隸定錄文 Transcriptions	387
《佛說灌頂拔除過罪生死得度經》 <i>The Consecration Sutra Spoken by the Buddha that Rescues from Sin and Enables Salvation from Birth and Death</i>	388
《佛說灌頂隨願往生十方淨土經》 <i>The Consecration Sutra Spoken by the Buddha Concerning Rebirth in the Pure Lands of the Ten Directions According to One's Wish</i>	393
《佛說六門陀羅尼經》 <i>The Dhāraṇī Sutra of the Six Gates Spoken by the Buddha</i>	397
《佛臨般涅槃略說遺教經》 <i>The Sutra of the Deathbed Injunction Briefly Spoken by the Buddha on the Point of Parinirvāṇa</i>	398
《佛說出家功德經》 <i>The Sutra Spoken by the Buddha on the Merit and Virtue in Renouncing the Householder's Life</i>	401
《佛說出家功德經》房山 A 本 Fangshan Version A of the <i>Sutra on Renouncing the Householder's Life</i>	403
《佛說出家功德經》房山 B 本 Fangshan Version B of the <i>Sutra on Renouncing the Householder's Life</i>	404
《佛說出家功德經》敦煌寫本北八七一六背面 Dunhuang Manuscript <i>Bei 8716v</i> of the <i>Sutra on Renouncing the Householder's Life</i>	405
《金剛般若波羅蜜經》 <i>The Diamond Sutra</i>	406

兩窟異體字圖例 Table of Selected Variant Characters from the two Caves

.....	410
-------	-----

B 區 Section B

39 號窟 Cave 39

概述	430
Description	432

40 號窟 Cave 40

概述 434

Description 436

41 號窟 Cave 41

概述 437

Description 439

42 號窟 Cave 42

概述 440

Description 442

參考文獻 Bibliography

..... 443